

Think-aloud task¹

Comprender palabras desconocidas en alemán – la tarea

- Vas a leer un texto en alemán.
- Al leer el texto por primera vez marca todas las palabras que son nuevas para ti (independientemente de si las entiendes enseguida o no).
- Después, lee el texto por segunda vez y busca el significado de las palabras desconocidas. Seguramente lograrás entender algunas de estas palabras nuevas enseguida, otras después de pensar un poco.
- A continuación, apunta en la hoja adjunta las palabras nuevas y su significado. Puedes indicar una traducción al español o un sinónimo o una perífrasis en alemán. Si tienes una idea aproximada del significado puedes apuntarla también.

Durante toda la tarea acuérdate de PENSAR EN VOZ ALTA.

Translation:

Understanding unknown words in German – the task

- *You are going to read a text in German.*
- *While reading the text for the first time, mark all the words that are new for you (independently of whether you understand them right away or not).*
- *Read the text then another time and search for the meaning of the unknown words. Certainly you can understand some of these new words immediately, others after some thought.*
- *Write down the new words and their meaning subsequently in the enclosed worksheet. You can give a Spanish translation, a synonym or a paraphrase in German. Even if you just have an approximate idea of a meaning, you can write it down.*

While working on the task, always remember to THINK ALOUD.

Translation of the worksheet (word list):

New word – I think it means...

¹ The instructions for the think-aloud task, the worksheet (word list) and the target text were administered separately to the participants.

[illegible]